

# Kafka

## Journaux

Traduction intégrale

première  
traduction  
intégrale

HOUS

Dans les journaux, la conversation, au bureau, la conformation du langage égare souvent, et aussi l'espoir, né d'une faiblesse présente, d'une illumination soudaine d'autant plus forte dès l'instant suivant, ou seulement une très forte confiance en soi, ou une simple négligence ou une grande impression actuelle que l'on veut à tout prix reléguer dans le futur, ou la croyance qu'un véritable enthousiasme actuel justifie toute incohérence dans l'avenir, ou la joie causée par des phrases qui sont soulevées au milieu par un ou deux coups et qui font s'ouvrir petit à petit la bouche en grand, même si elles la font se refermer bien trop vite en la tordant ou la trace d'une possibilité d'un jugement décidé et déterminé à la clarté ou l'aspiration de donner encore libre cours à un discours en fait déjà terminé ou le désir d'abandonner rapidement ce thème et cela, s'il le faut, à plat ventre, ou le désespoir, qui cherche une issue pour son souffle difficile, ou la nostalgie d'une lumière sans ombre - tout cela peut égarer vers des phrases comme : « Le livre que je viens de terminer est le plus beau que j'aie lu jusqu'à maintenant ou il est si beau que je n'en ai pas encore lu d'aussi beau »



première  
traduction  
intégrale

SÉLECTION NOUVEAUTÉS JANVIER-MARS 2020  
Belles Lettres Diffusion Distribution - Textes



**BELLES LETTRES  
DIFFUSION  
DISTRIBUTION**

## NOUVEAUTÉS JANVIER - MARS 2020

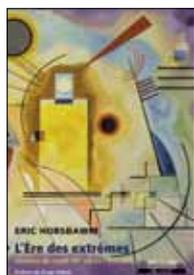
notre sélection

service commercial :  
25, rue du Général Leclerc  
94270 Le-Kremlin-Bicêtre  
Tél. : 0145151970  
Fax : 0145151980  
<http://www.bladd.fr>

N° de compte : \_ \_ \_ \_ \_



### AGONE



Histoire

#### L'ÈRE DES EXTRÊMES HISTOIRE DU COURT XX<sup>E</sup> SIÈCLE (1914-1991)

**Eric Hobsbawm**

Traduit de l'anglais par Pierre-Emmanuel Dauzat, préface de Serge Halimi, postface de Nicolas Chevassus-au-Louis

Publiée peu après la chute de l'URSS, l'« Histoire du court XX<sup>e</sup> siècle » d'Eric Hobsbawm, (1917-2012), reste un ouvrage absolument incontournable pour la compréhension des enjeux du monde de l'après 11 Septembre. Hobsbawm corrige les amnésies nées de la chute du mur de Berlin. Refusant la vision désespérée d'un XX<sup>e</sup> siècle réduit à une succession de guerres et de massacres, l'historien rappelle les grandes avancées de l'humanité : non seulement la chute des empires coloniaux, mais aussi les conquêtes sociales issues des luttes ouvrières, ainsi que l'élargissement des droits politiques – dont l'avancée sans précédent de l'émancipation des femmes –, et bien sûr les révolutions dans les domaines des sciences, des techniques et des arts. Synthèse sans équivalent, ce livre s'oppose au pessimisme de la fin de l'Histoire et maintient ouvertes les perspectives de changement des rapports sociaux.

Collection « Éléments » / ISBN 9782748904079 / 832 p. / 130 x 190 / parution 06-03-2020 / 17 €



CODE BLDD : 64690



9 782748 904079



Sciences sociales

#### LE PETIT BOURGEOIS GENTILHOMME SUR LES PRÉTENTIONS HÉGÉMONIQUES DES CLASSES MOYENNES

**Alain Accardo**

L'immense majorité semble communier spontanément dans une culture où le marketing des désirs solvables a substitué à tout autre devoir celui de se faire plaisir. En d'autres termes, le système capitaliste ne fonctionne pas seulement par l'exploitation et l'oppression mais aussi par l'adhésion de la plupart au système qui les exploite, les spolie et les opprime, c'est-à-dire qu'il fonctionne à l'aliénation psychologique et morale, entretenue par des espérances de succès individuel le plus souvent vaines. Nos luttes ne doivent pas se livrer seulement aux niveaux politique et économique mais doivent s'accompagner d'un autre combat, tout aussi nécessaire, dont l'enjeu est la réappropriation par chacun de sa propre subjectivité. Dans cette réédition, revue par lui-même, Alain Accardo analyse le rôle central et ambigu des classes moyennes dans les démocraties capitalistes.

Collection « Éléments » / ISBN 9782748904253 / 192 p. / 110 x 180 / parution 10-01-2020 / 8 €



CODE BLDD : 65571



9 782748 904253

### L'ARCHE



Théâtre

#### INCONDITIONNELLES

**Kate Tempest**

Traduit de l'anglais par Dorothée Munyaneza

Cette pièce musicale, dont les chansons sont des compositions originales de Kate Tempest et Dan Carey, sur des paroles de Kate Tempest, se déroule entre les murs d'une prison pour femmes. Chess chante dans sa cellule et agace les autres détenues. Quand Serena, sa codétenue et âme sœur, apprend sa mise en liberté conditionnelle, les deux femmes sont dévastées. Face à sa solitude, Chess se remémore sa vie, son crime, sa fille, sa blessure. Elle se met à composer sur une boîte à rythmes apportée par Silver, une productrice au passé sombre, qui anime des ateliers en prison. Chess compose des chansons pour dompter son passé, sans penser qu'il puisse la rattraper un jour...

Cette partition aux échanges acérés, en équilibre entre drame et comédie, rappelle l'atmosphère de la série « Orange Is The New Black », diffusée entre 2013 et 2019 sur Netflix.

Collection « Scène ouverte » / ISBN 9782851819666 / 96 p. / 116 x 187 / parution 21-02-2020 / 15 €

CODE BLDD : 65559



9 782851 819666



Théâtre

## SUPERVISION

**Sonia Chiambretto**

*Supervision* est une immersion à plusieurs voix dans le monde de l'hôtellerie de luxe et de l'art de vivre à la française, de l'école hôtelière aux retours clients sur TripAdvisor. Prêtant l'oreille à ce territoire socio-professionnel, Sonia Chiambretto décrit l'organisation du « petit monde » du service. À la manière de *POLICES !*, elle mêle fiction, témoignages et document d'archives, prenant pour départ des entretiens menés par une sociologue auprès de salariés de l'hôtellerie et de la restauration. Des chambres à la réception, en poussant les portes battantes qui séparent la cuisine de la salle de service, ou en empruntant l'ascenseur jusqu'à la piscine à vagues du roof-top, ce texte dessine une cartographie intime de l'espace social.

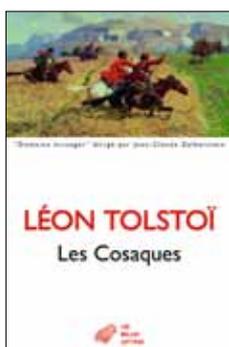
*Sonia Chiambretto* dit écrire des « langues françaises étrangères ». Proche des cercles de poésie performative contemporaine, elle se distingue par l'originalité formelle de son écriture et l'engagement de son propos.

Collection « Des Écrits pour la parole » / ISBN 9782851819789 / 104 p. / 135 x 210 / parution 17-01-2020 / 13 €

CODE BLDD : 65560



## LES BELLES LETTRES



Romans étrangers

## LES COSAQUES

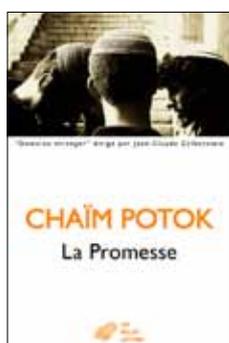
**Léon Tolstoï**

Traduit du russe et préfacé par Boris de Schloezer

*Les Cosaques*, achevé en 1862, constitue l'œuvre la plus audacieuse de Tolstoï, celle où s'exprime avec le plus de violence sa nature charnelle et où surgit en pleine lumière le visage païen de sa personnalité complexe. Ce roman teinté d'autobiographie nous livre le souvenir vivace d'une expérience intime, celle d'un jeune citadin écœuré par les frasques de sa vie mondaine qui découvre brusquement la vie paisible et simple des Cosaques. Au moment où il écrit ce livre, Tolstoï se distingue irrévocablement de son jeune héros naïf et passionné qu'est Olénine, il a pris du recul vis-à-vis de son passé pour en faire la matière d'une œuvre littéraire et révéler sa vocation d'écrivain. Tourguéniev ne s'y est pas trompé qui admirait *Les Cosaques* à l'égal des grands romans de la maturité, et Gide non plus.

Collection « Domaine étranger » / ISBN 9782251450704 / 288 p. / 125 x 190 / parution 07-02-2019 / 13,90 €

CODE BLDD : 65629



Romans étrangers

## LA PROMESSE

**Chaïm Potok**

Traduit de l'américain par Nicole Tisserand

*La Promesse* constitue le second volet de la saga à succès *L'Élu* : fraîchement lancés dans leurs études universitaires, les deux amis ayant grandi à Brooklyn, Reuven Malter et Dany Saunders, doivent lutter pour rester fidèles à leur promesse et vivre conformément à leurs croyances et à leurs idéaux. Chaïm Potok (1929-2002) a choisi le Brooklyn des années 50 comme cadre de ce roman dont les thèmes essentiels sont la fidélité envers soi-même ainsi que le rapport parfois conflictuel à la foi juive et à ses enseignements traditionnels. Ce récit tendre et émouvant de Potok, un romancier qui occupe une place prédominante dans « l'école juive américaine », reflète les grands courants religieux et psychologiques de notre temps. Il renvoie en particulier l'écho de la ferveur hassidique, alors que les rescapés des camps de concentration sont rentrés depuis peu à New York.

Collection « Domaine étranger » / ISBN 9782251450674 / 488 p. / 125 x 190 / parution 07-02-2020 / 15 €

CODE BLDD : 65626





Histoire

## LES OTTOMANS PAR EUX-MÊMES

Sous la direction d'Elisabetta Borromeo, Nicolas Vatin



Le but que se sont fixé les auteurs de cet ouvrage est de s'interroger sur ce que pourrait avoir été une identité ottomane, non pas par une analyse historique extérieure de la société ottomane, mais en donnant la parole aux intéressés. Le lecteur pourra donc prendre connaissance, en traduction française, de documents de toutes natures, depuis des procès-verbaux de cadis jusqu'à des passeports ou des correspondances privées, en passant par des extraits de chroniques historiques ou d'essais politiques. Ces 57 textes furent rédigés entre le XV<sup>e</sup> et le XX<sup>e</sup> siècles dans diverses langues pratiquées au sein de cette complexe société d'empire : albanais, arabe, arménien, bosniaque, bulgare, français, grec, hébreu, judéo-espagnol, turc ottoman. Ils n'avaient pour la plupart jamais été traduits en français. Certains sont totalement inédits.

Hors collection / ISBN 9782251450711 / 480 p. / 160 x 240 / parution 07-02-2020 / 26,50 €



Antiquité

## GUERRES

GUERRE DES GAULES. GUERRE CIVILE

### César

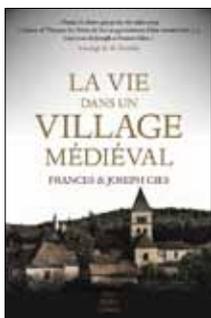
Traduit du latin par Marianne Coudry, Jean-Pierre De Giorgio, Isabelle Cogitore, Sabine Lefebvre et Stéphanie Wylér



Fruit d'un travail collectif de plusieurs années faisant intervenir historiens, archéologues et spécialistes de littérature, cette nouvelle traduction des œuvres complètes de César, unique en son genre, est un véritable tour de force. D'abord parce qu'elle rend à César ce qui est à César l'écrivain, c'est-à-dire son incomparable prose, élégante, rapide, fulgurante parfois, qui fait que le lecteur est tenu en haleine de bout en bout. Ensuite parce qu'elle rend à César ce qui est à César le politique, conquérant et tyran génial — sans doute l'homme d'État le plus connu de tous les temps jusqu'à aujourd'hui — en éclairant de manière simple et savante les enjeux historiques.

Enrichie de notes, de cartes et de riches introductions, cette édition jette sur *La Guerre des Gaules* et *La Guerre Civile* un regard neuf et passionnant. Le Livre VIII de la *Guerre des Gaules* ayant été écrit par un général de César, la traduction n'est pas nouvelle, elle est issue du volume traduit par Léopold-Albert Constans dans la Collection des Universités de France, 1926.

Collection « Editio minor » / 9782251450520 / 516 p. / 160 x 218 / parution 10-01-2020 / 29 €



Moyen-Âge

## LA VIE DANS UN VILLAGE MÉDIÉVAL

Frances et Joseph Gies

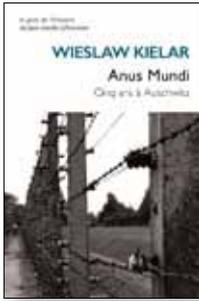
Traduit de l'anglais par Christophe Jaquet



*La Vie dans un village médiéval* dépeint un portrait vivant et convaincant du monde rural au Moyen Âge, dans ses travaux et ses loisirs. L'ouvrage comporte des explications claires sur des concepts pourtant archaïques et façonne une image facile à visualiser d'un temps révolu, en mêlant à des données précises sur les techniques d'élevage ou le système judiciaire seigneurial, des bribes de la vie quotidienne. Documenté avec soin, à l'aide de très nombreuses sources que les Gies citent régulièrement pour illustrer leur propos, *La Vie dans un village médiéval* offre un remarquable et enthousiasmant aperçu du Moyen Âge. Le charme du livre vient aussi du style de ses auteurs, qui n'hésitent pas à instiller de l'humour dans leur récit ; un récit qu'ils souhaitent le plus limpide et généreux possible.

Écrivains et historiens, Frances Gies (1915-2013) et Joseph Gies (1916-2006) ont écrit plus de vingt ouvrages sur le Moyen Âge, dont beaucoup ont été des best-sellers.

Hors collection / 9782251450834 / 320 p. / 134 x 203 / parution 06-03-2020 / 16,90 €



Témoignages

**ANUS MUNDI**  
**CINQ ANS À AUSCHWITZ**

**Wieslaw Kielar**

Traduit du polonais par Frank Straschitz, préfacé par David Rousset

La vie de Wieslaw Kielar, né le 12 août 1919 en Pologne et mort en 1980, bascule le 14 juin 1940, lorsqu'il est déporté au camp d'Auschwitz, tout juste créé par le général SS von dem Bach-Zelewski. Son témoignage et unique livre, *Anus mundi* (L'anus du monde), dont le titre reprend l'expression du médecin SS Heinz Thilo pour qualifier le camp d'extermination d'Auschwitz, est publié en Pologne en 1972. Aucune analyse politique ni psychologique ne sont proposées dans ce livre. Celui-ci a la force et l'authenticité d'une photographie. Wieslaw Kielar s'affronte à la nécessité de relater l'inconcevable aux générations futures. Ce faisant, il concrétise la banalité de l'horreur dans les camps. Nulles traces de peur, de colère ni d'incrédulité ne filtrent dans son témoignage.

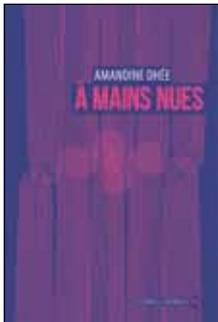
La réédition de ce livre, indisponible depuis de nombreuses années, apparaît indispensable en tant qu'elle fait entendre la voix d'un des premiers déportés politiques du camp d'Auschwitz.

Collection « Le Goût de l'histoire » / ISBN 9782251450841 / 592 p. / 125 x 190 / parution 06-03-2020 / 15 €

CODE BLDD : 66070



LA CONTRE ALLÉE



Romans

**À MAINS NUES**

**Amandine Dhée**

La narratrice d'*À mains nues* explore la question du désir et de l'attachement à la lumière du parcours d'une femme et de ses expériences sexuelles et affectives. Le récit est construit sur des allers-retours entre le « je » actuel d'une femme trentenaire qui réfléchit sur elle-même et le « elle » de la petite fille, puis de la jeune fille, puis de la jeune femme qu'elle fut. Elle pose la question de comment devenir et rester soi-même dans une société où les discours tout faits et les modèles prêts à penser foisonnent. La narratrice revisite toute sa vie, de l'enfance à l'âge adulte et se projette aussi dans la vieillesse. La réflexion féministe apparaît à chacun de ces âges de la vie.

*Amandine Dhée, écrivaine et comédienne, poursuit ainsi la réflexion entamée avec La femme brouillon, prix Hors Concours 2017, sur la représentation des femmes dans l'imaginaire collectif et leur émancipation.*

Collection « La Sentinelle » / ISBN 9782376650553 / 144 p. / 135 x 190 / parution 17-01-2020 / 16 €

CODE BLDD : 65535



L'ÉCHAPPÉE



Écologie

**VERS UNE VIE SIMPLE**

**Edward Carpenter**

Préface et traduction de l'anglais par Pierre Thiesset

Publié en 1887, ce livre est un réquisitoire contre l'idéal qui prédomine alors en Angleterre : s'enrichir en fournissant le moins d'efforts possible. Toute une population rêve en effet de parvenir à l'état de consommateur passif qui vit aux crochets des autres. S'appuyant à la manière d'un Henry David Thoreau sur sa propre expérience de retour à la terre, sur sa sensibilité à la nature et sur les principes de la simplicité volontaire qu'il expose ici, l'écrivain-maraîcher plaide pour un socialisme anti-industriel. Soit une production à petite échelle fondée sur le travail des paysans et des artisans, qui maîtrisent leurs moyens de subsistance.

*Edward Carpenter (1844-1929) est un écrivain anglais, socialiste libertaire et « romantique ». Sa critique de la civilisation industrielle en fait un précurseur de la décroissance. Il a été qualifié de « Henry David Thoreau britannique », ou encore de « Tolstoï anglais ».*

Collection « Le Pas de côté » / ISBN 9782373090673 / 192 p. / 130 x 210 / parution 21-02-2020 / 16 €

inédit

CODE BLDD : 65691





Écoféminisme

## ÊTRE ÉCOFÉMINISTE THÉORIES ET PRATIQUES

**Jeanne Burgart Goutal**

Oppression des femmes et destruction de la nature seraient deux facettes indissociables d'un modèle de civilisation qu'il faudrait dépasser : telle est la perspective centrale de l'écoféminisme. Mais derrière ce terme se déploie une grande variété de pensées et de pratiques militantes. Dans ce road trip philosophique alternant reportage et analyse, Jeanne Burgart Goutal, agrégée de philosophie et professeure de yoga, nous emmène sur les pas des écoféministes, depuis les Cévennes où certaines tentent l'aventure de la vie en autonomie, jusqu'au nord de l'Inde, chez la *star* du mouvement Vandana Shiva. Elle révèle aussi les ambiguïtés de ce courant, où se croisent Occidentaux en quête d'alternatives sociales et de transformations personnelles, ONG poursuivant leurs propres stratégies commerciales et politiques et luttes concrètes de femmes et de communautés indigènes dans les pays du Sud.

Collection « Versus » / 9782373090697 / 320 p. / 140 x 205 / parution 06-03-2020 / 20 €



Sciences humaines

## RÉVOLTE CONSOMMÉE LE MYTHE DE LA CONTRE-CULTURE

**Joseph Heath, Andrew Potter**

« Dans ce livre, nous avançons l'idée que si des décennies de rébellion contre-culturelle n'ont rien changé, c'est parce que la théorie de la société sur laquelle elle repose est fausse. » À tel point que malgré tous ses efforts pour paraître subversive, la contre-culture n'a pas seulement été inefficace dans sa lutte contre le capitalisme, elle lui a fait faire ses plus grands bonds en avant : création de nouveaux segments de marché, triomphe de l'individualisme, dissolution des structures collectives, exaltation de toutes les formes de consumérisme, fabrication d'un conformisme rebelle... Les auteurs ébranlent de manière argumentée et précise, parfois provocatrice, nombre de certitudes sur la nature du capitalisme et le sens du combat contre celui-ci. Un livre et une lecture résolument à contre-courant.

Collection « Pour en finir avec » / 9782373090680 / 350 p. / 140 x 205 / parution 07-02-2020 / 20 €



Sciences politiques

## HIRAK EN ALGÉRIE L'INVENTION D'UN SOULÈVEMENT

**Sous la direction d'Omar Benderra, François Gèze, Rafik Lebjaoui et Salima Mellah**

Depuis le 22 février 2019, chaque vendredi, les Algériens descendent dans les rues, parfois par millions, pour réclamer le départ du régime en place depuis l'indépendance. Ce livre – qui sortira un an jour pour jour après le début du soulèvement – rend compte de cette extraordinaire ébullition, qui a sidéré tous les observateurs. Il réunit les contributions de journalistes et professionnels algériens qui ont suivi sur place le mouvement au jour le jour, ainsi que celles de spécialistes, algériens et français, qui observent l'actualité du pays depuis des décennies. Se concluant par une série de révélations sur les effets du *hirak* au sein du pouvoir (règlements de comptes à la tête de l'armée et de la police politique, arrestations d'oligarques liés aux réseaux de corruption de certains clans...), ainsi que sur les réactions des grandes puissances, cet ouvrage très accessible apporte des clés essentielles pour comprendre l'un des plus puissants mouvements sociaux de l'histoire moderne.

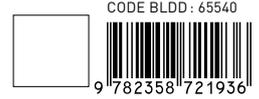
Hors collection / ISBN 9782358721929 / 256 p. / 130 x 200 / parution 21-02-2020 / 16 €





Sciences humaines  
et lettres

**K. COMME KOLONIE**  
**KAFKA ET LA DÉCOLONISATION DE L'IMAGINAIRE**  
**Marie José Mondzain**



« Ma lecture de Kafka est [...] plus d'une fois interrompue par des sentiers de traverse puis reprise, mais chemin faisant, après un détour, je reviens toujours à lui. Tous ces trajets me reconduisent inéluctablement à la situation présente des asservissements imposés par l'énergie tenace et mondialisante de l'impérialisme capitaliste dont la fiction de Kafka a décrit l'effrayante machinerie. Mais c'est aussi en le lisant et relisant sans cesse que j'ai éprouvé la joie que transmet son écriture. Sans doute donne-t-il aussi l'indication de ce que peut être un geste de décolonisation quand il offre à ceux à qui il s'adresse la possibilité de résister et la puissance d'agir. »

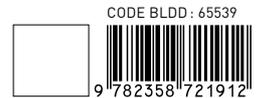
*Marie José Mondzain est philosophe, directrice de recherche émérite au CNRS et son dernier ouvrage paru est Confiscation des mots, des images et du temps (Les Liens qui Libèrent, 2017 ; nouvelle édition poche augmentée, 2019).*

Hors collection / ISBN 9782358721936 / 192 p. / 110 x 168 / parution 21-02-2020 / 14 €



Sciences humaines  
et lettres

**LE TEMPS DU PAYSAGE**  
**AUX ORIGINES DE LA RÉVOLUTION ESTHÉTIQUE**  
**Jacques Rancière**



Sans doute faut-il préciser l'objet qui donne son titre à ce livre. *Le temps du paysage* ici considéré n'est pas celui où l'on a commencé à décrire des jardins fleuris, de sombres forêts, des montagnes. Cet objet de pensée s'est constitué à travers des querelles concrètes sur l'aménagement des jardins, des descriptions minutieuses de parcs ornés de temples à l'antique, des récits de voyages à travers lacs et montagnes solitaires ou des évocations de peintures mythologiques ou rustiques. Et ce livre en suivra les détours. Mais ce qui se forme à travers ces récits et ces querelles, ce n'est pas simplement le goût pour un spectacle qui charme les yeux ou élève l'âme. C'est l'expérience d'une forme d'unité de la diversité sensible propre à modifier la configuration existante des objets de pensée et des notions propres à les penser. *Le temps du paysage* est celui où l'harmonie ou la dysharmonie présentée par les jardins aménagés ou par la nature sauvage contribue à bouleverser les critères du beau et le sens même du mot *art*.

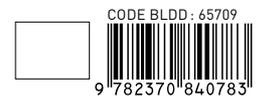
Hors collection / ISBN 9782358721912 / 128 p. / 110 x 168 / parution 07-02-2020 / 14 €

NOUS



Poésie

**CHANT TACITE**  
**Emmanuel Laugier**



*Chant tacite*, le deuxième livre d'Emmanuel Laugier aux éditions Nous (après *Ltmw*, paru en 2013), est un livre ambitieux : se donnant à lire sous la forme d'un journal en poèmes, il s'est élaboré à partir de l'ordre des jours et de leur succession sur toute l'étendue d'une année civile. Les choses les plus ordinaires (impressions, descriptions, réflexions, constats), s'entremêlent parfois au regard porté sur d'autres arts (dont la photographie, le cinéma, la peinture), comme aux événements les plus communs qui constituent et forment le « sentiment de l'existence ». *Chant tacite* tresse ainsi différentes temporalités (du temps présent au plus lointain passé), et tisse, par la succession des poèmes, une durée spécifique. Les expériences sensibles qui s'écrivent sont toujours issues de la traversée de lieux, de saisons, de voyages — réels, projetés ou remémorés.

Collection « Disparate » / ISBN 9782370840783 / 256 p. / 150 x 200 / parution 10-01-2020 / 22 €



Littérature générale

## JOURNAUX

### Franz Kafka



CODE BLDD : 65710



Traduction intégrale de l'allemand et présentation par Robert Kahn

L'événement éditorial du 20<sup>e</sup> anniversaire des éditions Nous, c'est la première traduction intégrale des *Journaux* de Kafka. Les journaux sont au centre de son travail d'écrivain. Composites et surprenants, ils mêlent la note autobiographique à l'amorce fictionnelle, le récit de rêve au fragment narratif, détournant ainsi la pratique diaristique telle qu'on l'entend ordinairement. Les *Journaux* sont le fondement essentiel de l'œuvre de Kafka, puisqu'ils en sont à la fois l'atelier et la conscience critique. Les frontières s'évanouissent : le lecteur est là au cœur du travail créateur de Kafka.

Cette version est la première à traduire en français l'intégralité des cahiers des journaux à partir des douze cahiers manuscrits. La traduction de Robert Kahn reste au plus près de l'écriture de Kafka, en préservant les litotes, la syntaxe, en « laissant résonner dans la langue d'arrivée l'écho de l'original ». Elle s'inscrit ainsi à la suite de ses retraductions remarquables des lettres *À Milena* (2015) et des *Derniers cahiers* (2017).

Hors collection / ISBN 9782370840790 / 816 p. / 155 x 200 / parution 17-01-2020 / 35 €

## TUSITALA



Romans étrangers

## PARIA

### Richard Krawiec

CODE BLDD : 65537



Traduit de l'anglais par Charles Recoursé, préface inédite de Hervé Le Corre

Maire d'une petite ville éclaboussé par un scandale, Stewart Rome se rappelle le sordide fait divers qui a bouleversé sa vie alors qu'il n'était encore que le jeune Stewie, timide et empoté. En 1967, on retrouvait Masha, la fille dont il était amoureux, assassinée dans le sous-sol de son lycée. Un adolescent noir était arrêté. Était-il coupable ? De quoi se souvient réellement Stewart, narrateur trouble et manipulateur ? Loin du *flower power* et des luttes sociales des années 1960, c'est une autre Amérique qui se dévoile dans *Paria* : celle de la famille ouvrière, du racisme, qui punit les femmes tentées de s'émanciper. Une société minée par la peur, qui se nourrit de ses parias pour tâcher de survivre.

Né en 1952 à Brockton, Massachusetts, Richard Krawiec se fait connaître en 1986 avec *Dandy*, traduit en français en 2013. En 2017, *Vulnérables, qui déterre les racines de l'Amérique blanche qui a voté Trump*, remporte un grand succès auprès des libraires et de la presse.

Hors collection / 9791092159196 / 220 p. / 140 x 190 / parution 17-01-2020 / 20 €

## UNES



Poésie

## HUI

### Yann Miralles

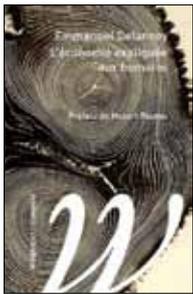
CODE BLDD : 65538



Conçu en trois mouvements pour chercher le jour, *Hui* est un livre qui engendre le présent. À partir de la danse, de la dispersion des corps dans la musique robotique – on croise ici Daft Punk dans les brumes des boîtes de nuit – Yann Miralles puise, dans cette répétition pulsionnelle, hypnotique, la syncope des gestes qui dansent dans le corps, hors du corps, contre l'angoisse, contre l'autre.

Né en 1981, Yann Miralles vit dans le Gard et enseigne à Avignon. Il a reçu le prix Voronca en 2011, pour *Jondura Jondura*, publié aux éditions Jacques Brémond. Ses poèmes ont paru dans de nombreuses revues, et il chronique régulièrement des ouvrages de poésie contemporaine. Il est l'auteur de *Des terrains vagues, variations* (2016) et *Méditerranée romance* (2018) aux Editions Unes.

Hors collection / ISBN 9782877042123 / 64 p. / 150 x 210 / parution 21-02-2020 / 16 €



Actualités

## L'ÉCONOMIE EXPLIQUÉE AUX HUMAINS

**Emmanuel Delannoy**

Préfacé par Hubert Reeves



CODE BLDD : 66161



« Homo sapiens, cher grand primate bipède doté de raison, c'est à vous que j'écris aujourd'hui. Je voudrais, avant d'aller plus loin et au risque de vous perturber, vous faire d'emblée cet aveu : je m'appelle Cerambyx cerdo, et je ne suis pas un être humain. » Cerambyx cerdo (dit aussi « Grand capricorne »), est un coléoptère protégé qui vit dans les vieux chênes. Cela faisait longtemps qu'il voulait nous parler, et il a beaucoup à nous dire. Sur l'économie, l'intelligence collective, le biomimétisme, la fin du pétrole, les « services » rendus par la nature, l'écologie industrielle... ce grand insecte venu de la nuit des temps renverse nos perspectives et nous initie à l'avenir.

*Ce livre d'Emmanuel Delannoy est une introduction, à la fois pédagogique et amusante, aux principaux courants de pensée qui, depuis quelques décennies, réinventent l'économie à l'ère de l'écologie. Entrepreneur, conférencier, auteur, Emmanuel Delannoy a contribué à la construction de l'Agence française de la biodiversité. Il a également été chargé par le gouvernement d'une mission sur les emplois de la biodiversité.*

Collection « Semipoche » / 9782918490982 / 120 p. / 110 x 170 / parution 06-03-2020 / 9 €



Écologie

## LE LIVRE EST-IL ÉCOLOGIQUE ?

**MATIÈRES, ARTISANS, FICTIONS**

**L'Association pour l'écologie du livre**



CODE BLDD : 66160



Bien plus qu'un ebook, le livre peut être un objet écologiquement vertueux. À certaines conditions cependant... Or depuis vingt ans, l'objet livre et ses usages se sont profondément transformés : concentration du monde de l'édition, délocalisation des impressions, essor du numérique, etc. Dans une série de petites écofictions, des libraires se sont réunis pour imaginer le livre du futur, le livre de l'après-pétrole. Le résultat : une invitation à ouvrir nos imaginaires, et à penser l'ensemble des interactions liées au livre comme un écosystème – un milieu de vie, tissé et soutenu par un réseau d'interdépendances. Loin des normes et des solutions toutes faites, cet ouvrage collectif dévoile des enjeux qui obligent à de sérieuses réflexions collectives.

*L'Association pour l'écologie du livre, créée en 2019, regroupe des acteurs et actrices des différents mondes du livre autour des enjeux d'éco-responsabilité et de biodiversité. Elle défend l'idée que l'ensemble des problématiques (économiques, sociales et culturelles) traversées actuellement sont entremêlées à des questions écologiques.*

Collection « Semipoche » / 9782918490968 / 96 p. / 110 x 170 / parution 06-03-2020 / 9 €



Écologie

## L'ART D'HABITER LA TERRE

**LA VISION BIORÉGIONALE**

**Kirkpatrick Sale**

Traduit de l'anglais et postfacé par Mathias Rollot, préfacé par Sébastien Marot



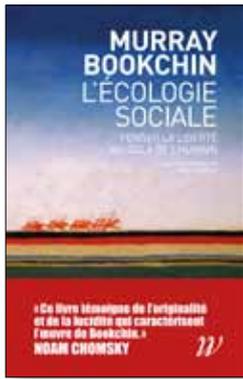
CODE BLDD : 65714



Imaginons un monde structuré par la diversité culturelle et écologique, plutôt que par des paramètres nationaux et économiques. Sale offre ici une introduction magistrale au biorégionalisme – ce mode d'organisation alternatif de la société, à des échelles de territoires écologiquement salubres, avec des communautés attentives aux individus et des systèmes économiques renouvelables. Sale insiste notamment sur les répartitions naturelles de populations, les modes d'habitat et de soin des bassins-versants ainsi que sur les propriétés communales. Cet ouvrage invite au développement réaliste de ces communautés biorégionales et des lieux où elles sont établies, afin de mettre en place une société propre à l'épanouissement social et écologique.

*Né en 1937, Kirkpatrick Sale est un journaliste, essayiste et chercheur indépendant américain. Déjà paru en français : La révolte luddite. Briseurs de machines à l'ère de l'industrialisation (L'Echappée, 2006).*

Collection « Domaine sauvage » / ISBN 9782918490944 / 340 p. / 140 x 220 / parution 07-02-2020 / 22 €



Écologie

## L'ÉCOLOGIE SOCIALE PENSER LA LIBERTÉ AU-DELÀ DE L'HUMAIN

Murray Bookchin

Traduit de l'anglais et postface par Marin Schaffner

Tout un versant des travaux de Murray Bookchin (1921-2006) s'est attaché à théoriser les différents aspects d'une organisation politique communaliste – une démocratie directe locale et confédérée –, qu'il appelle dès 1972 le « municipalisme libertaire ». Aux origines de ce projet politique, on trouve de nombreux textes relatifs à l'écologie et à la philosophie environnementale, qui font l'objet de ce recueil. Ces textes, principalement issus d'*Ecology of freedom* (1982) et de *The Philosophy of social ecology* (1990), ont cherché à établir une critique des relations des sociétés humaines avec leur environnement. Cette anthologie permet de revisiter ce vaste travail de rapprochement entre conceptions écologistes et émancipation collective — le tout porté par une intuition d'une inaltérable sagacité : celle qu'aucun des problèmes écologiques que nous affrontons aujourd'hui ne pourra être véritablement résolu sans un changement social profond.

Collection « Domaine sauvage » / ISBN 9782918490951 / 340 p. / 140 x 220 / parution 07-02-2020 / 22 €



## YPSILON ÉDITEUR



Littérature générale

## 19 MANIÈRES DE REGARDER WANG WEI

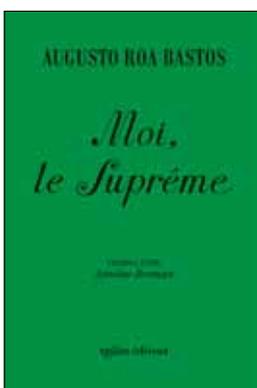
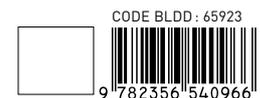
Eliot Weinberger

Traduit de l'anglais par Lise Thiollier, postface d'Octavio Paz

Dans ce livre d'un genre inconnu, l'auteur nous invite à une réflexion sur la poésie par une méditation sur la traduction, à partir d'un poème de quatre vers vieux de 1200 ans, en nous introduisant au chinois classique via l'anglais, le français et l'espagnol. Eliot Weinberger présente 19 traductions différentes du même poème chinois : « L'enclos aux cerfs », écrit au VII<sup>ème</sup> siècle par Wang Wei, le grand poète et calligraphe bouddhiste de l'époque de la dynastie Tang. Eliot Weinberger effectue une lecture minutieuse de chacune des traductions de ce poème et pose la question essentielle suivante : « Que se passe-t-il lorsqu'un poème, autrefois chinois et qui est toujours chinois, devient un poème anglais, espagnol, français ? » Quelle est la différence entre une traduction réalisée en 1919 et une autre en 1979 ?

*Eliot Weinberg est un écrivain américain né en 1949 à New York où il vit. Essayiste et traducteur de l'espagnol et du chinois, il poursuit un travail d'écriture singulier et inclassable.*

Collection « Fragile » / 9782356540966 / 112 p. / 125 x 210 / parution 06-03-2020 / 16 €



Romans Étrangers

## MOI, LE SUPRÊME

Augusto Roa Bastos

Traduit de l'espagnol par Antoine Berman

*Moi, le Suprême* évoque la figure historique de José Gaspar de Francia, dictateur du Paraguay de 1814 à 1840. Tyran pour les uns, père de la patrie pour les autres, ce despote éclairé influencé par les philosophes français dota son pays d'une agriculture, d'une industrie, d'une législation et d'une armée modernes. Mais que le lecteur ne s'attende pas à trouver ici une biographie romancée ou un roman historique. Ce monument littéraire est un livre polyphonique, où le monologue du Suprême se ramifie, telle une constellation chorale, en de multiples voix. En même temps qu'il restitue la geste libératrice latino-américaine et dénonce la trahison dictatoriale du pouvoir, ce somptueux roman philosophique est une réflexion rarement égalée sur le langage littéraire. Parce qu'il bouleverse les règles du roman et de l'écriture, *Moi, le Suprême* d'Augusto Roa Bastos (1917-2005), demeure, parmi ce que l'on a appelé « les romans de la dictature », un chef-d'œuvre absolu.

Collection « Littérature » / ISBN 9782356540959 / 520 p. / 150 x 225 / parution 07-02-2020 / 25 €



# BELLES LETTRES DIFFUSION DISTRIBUTION

## Equipe Textes

ADEN  
AGONE  
AMSTERDAM  
L'ARACHNÉEN  
L'ARCHE  
LA BACONNIÈRE  
LES BELLES LETTRES  
BIBLIOTHÈQUE  
B42  
LA BARQUE  
LE BRUIT DU TEMPS  
CENTPAGES  
CONFÉRENCE  
CONTRE ALLÉE  
CONTRECHAMPS  
LA COOPÉRATIVE  
LA DERNIÈRE LETTRE  
DOGAN  
DJUMERCHEZ  
L'ÉCHAPPÉE  
ENCRE MARINE  
L'ENCYCLOPÉDIE DES NUISANCES  
L'ÉPURE  
L'ESCAPETTE

L'ESPERLUÈTE  
LA FABRIQUE  
FAKIR  
FARIO  
FATA MORGANA  
FOLLE AVOINE  
LES FONDEURS DE BRIQUES  
HÉROS-LIMITE  
L'INSOMNIAQUE  
ISOLATO  
ITHAQUE  
IVREA  
KIMÉ  
KLINCKSIECK  
LES MUTINS DE PANGÉE  
NEUS  
NIZET  
NOUS  
NOUVELLES ÉDITIONS LIGNES  
OBSIDIANE  
L'OIE DE CRAVAN  
OLLENDORFF & DESSEINS  
OTHELLO  
PARIS EXPERIMENTAL

LES ÉDITIONS DU PORTRAIT  
POLI  
POST-ÉDITIONS  
LES PRAIRIES ORDINAIRES  
RUE D'ULM  
LE TEMPS QU'IL FAIT  
TRIBORD  
TSCHANN  
TUSITALA  
UNES  
VIES PARALLÈLES  
WILDPROJECT  
WILLIAM BLAKE  
YPSILON ÉDITEUR  
ZONES SENSIBLES  
  
REVUES DIFFUSÉES  
  
AGONE  
LIGNES  
MÉMOIRES EN JEU

# BLDD S.A.S

25, rue du Général Leclerc

F-94270 Le Kremlin-Bicêtre

Service des commandes :

fax +33 (0)1 45 15 19 80; mail: [dao@lesbelleslettres.com](mailto:dao@lesbelleslettres.com); [a.kreissler@lesbelleslettres.com](mailto:a.kreissler@lesbelleslettres.com)

Centre d'expéditions et de retours :

4, route du Plan d'Eau, 27600 Gaillon - tél. + (0)2 32 21 86 55

**Export en Europe, Liban, Israël, Amérique latine (diffusion)**

> GARZÓN DIFFUSION INTERNATIONALE / [contact@garzondi.com](mailto:contact@garzondi.com)

**Export en Suisse (distribution)**

> SERVIDIS / [commande@servidis.ch](mailto:commande@servidis.ch)

**Export au Canada (diffusion-distribution)**

> DIMEDIA / [www.dimedia.qc.ca](http://www.dimedia.qc.ca)

**Export en Tunisie (diffusion-distribution)**

> RMR / [rmr.diffusion@gmail.com](mailto:rmr.diffusion@gmail.com)

**Export en Afrique sub-saharienne, Maroc, Algérie, Liban, Océan Indien, Caraïbes (diffusion)**

> CT DIFFUSION / [claire@ctdiffusion.com](mailto:claire@ctdiffusion.com)

**Export Chine, HK, Taiwan, Corée, Australie (diffusion)**

> DAVID PECHOUX DDP Diffusion / [dpechoux@me.com](mailto:dpechoux@me.com)